

# Mat

## Chapter 11

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς διατάσων τοῖς δώδεκα μαθηταῖς  
And- it-happened when- finished the Iēsous instructing the twelve disciples  
[G2532](#) [G1096](#) [G3753](#) [G5055](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1299](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#)  
αὐτοῦ, μετέβη ἐκεῖθεν τοῦ διδάσκειν καὶ κηρύσσειν ἐν ταῖς πόλεσιν  
his he-departed from-there - to-teach and- to-proclaim in- the cities  
[G0846](#) [G3327](#) [G1564](#) [G3588](#) [G1321](#) [G2532](#) [G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#)  
αὐτῶν.  
their  
[G0846](#)

And it came to pass when Jesus had finished commanding his twelve disciples, he departed thence to teach and preach in their cities.

2 Ὁ δὲ Ἰωάννης, ἀκούσας ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ τὰ ἔργα τοῦ  
The and- Iōannēs having-heard in- the prison the works of-the  
[G3588](#) [G1161](#) [G2491](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1201](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#)  
Χριστοῦ, πέμψας διὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ,  
Christos having-sent through- the disciples his  
[G5547](#) [G3992](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Now when John heard in the prison the works of the Christ, he sent by his disciples

3 εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ ἐρχόμενος, ἢ ἕτερον προσδοκῶμεν?  
said to-him You are the-one coming or- another should-we-expect  
[G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2064](#) [G2228](#) [G2087](#) [G4328](#)

and said unto him, Art thou he that cometh, or look we for another?

4 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες, ἀπαγγεῖλατε  
and- having-answered the Iēsous said to-them Having-gone report  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G0518](#)  
Ἰωάννη ἃ ἀκούετε καὶ βλέπετε:  
to-Iōannēs what you-hear and- see  
[G2491](#) [G3739](#) [G0191](#) [G2532](#) [G0991](#)

And Jesus answered and said unto them, Go and tell John the things which ye hear and see:

5 τυφλοὶ ἀναβλέπουσιν, καὶ χωλοὶ περιπατοῦσιν, λεπροὶ καθαρίζονται, καὶ  
blind see-again and- lame walk lepers are-cleansed and-  
[G5185](#) [G0308](#) [G2532](#) [G5560](#) [G4043](#) [G3015](#) [G2511](#) [G2532](#)  
κωφοὶ ἀκούουσιν, καὶ νεκροὶ ἐγείρονται, καὶ πτωχοὶ εὐαγγελίζονται.  
deaf hear and- dead are-raised and- poor are-given-good-news  
[G2974](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3498](#) [G1453](#) [G2532](#) [G4434](#) [G2097](#)

the blind receive their sight, and the lame walk, the lepers are cleansed, and the deaf hear, and the dead are raised up, and the poor have good tidings preached to them.

6 καὶ μακάριός ἐστιν ὃς ἐὰν μὴ σκανδαλισθῆ ἐν ἐμοί.  
 and- blessed is whoever if- not- is-offended by- me  
[G2532](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4624](#) [G1722](#) [G1473](#)

And blessed is he, whosoever shall find no occasion of stumbling in me.

7 Τούτων δὲ πορευομένων, ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς λέγειν τοῖς ὄχλοις περὶ  
 These and- going began the Iēsous to-say to-the crowds concerning-  
[G3778](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4012](#)

Ἰωάννου, τί ἐξήλθατε εἰς τὴν ἔρημον θεάσασθαι? κάλαμον ὑπὸ  
 Iōannēs What did-you-go-out into- the wilderness to-see a-reed by-  
[G2491](#) [G5101](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2300](#) [G2563](#) [G5259](#)

ἀνέμου σαλευόμενον?  
 wind being-shaken  
[G0417](#) [G4531](#)

And as these went their way, Jesus began to say unto the multitudes concerning John, What went ye out into the wilderness to behold? a reed shaken with the wind?

8 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε ἰδεῖν? ἄνθρωπον ἐν μαλακοῖς ἡμφιεσμένον?  
 But- what did-you-go-out to-see a-man in- soft having-been-clothed  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G3708](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3120](#) [G0294](#)

ἰδοῦ, οἱ τὰ μαλακὰ φοροῦντες, ἐν τοῖς οἴκοις τῶν βασιλέων  
 behold the-ones the soft wearing in- the houses of-the kings  
[G3708](#) [G3588](#) [G3588](#) [G3120](#) [G5409](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0935](#)

«εἰσίν».  
 are  
[G1510](#)

But what went ye out to see? a man clothed in soft raiment? Behold, they that wear soft raiment are in kings' houses.

9 ἀλλὰ τί ἐξήλθατε-- προφήτην ἰδεῖν? ναί, λέγω ὑμῖν, καὶ  
 But- what did-you-go-out a-prophet to-see yes I-say to-you and-  
[G0235](#) [G5101](#) [G1831](#) [G4396](#) [G3708](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#)

περισσότερον προφήτου.  
 more-than a-prophet  
[G4053](#) [G4396](#)

But wherefore went ye out? to see a prophet? Yea, I say unto you, and much more than a prophet.

10 οὗτός ἐστιν περὶ οὗ γέγραπται, Ἴδοῦ, ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν  
 this is concerning- whom it-has-been-written Behold I send the  
[G3778](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G1125](#) [G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G3588](#)

ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου  
 messenger my before- face your who will-prepare the way your  
[G0032](#) [G1473](#) [G4253](#) [G4383](#) [G4771](#) [G3739](#) [G2680](#) [G3588](#) [G3598](#) [G4771](#)

ἔμπροσθέν σου.  
 before you  
[G1715](#) [G4771](#)

This is he, of whom it is written, Behold, I send my messenger before thy face, Who shall prepare thy way before thee.

11 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἐγήγερται ἐν γεννητοῖς γυναικῶν μείζων  
 amēn I-say to-you not- has-risen among- ones-born of-women greater-than  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1453](#) [G1722](#) [G1084](#) [G1135](#) [G3173](#)

Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ. ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν  
 Iōannēs the Baptist the-one but- least in- the kingdom of-the  
[G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

οὐρανῶν, μείζων αὐτοῦ ἐστίν.  
 heavens greater-than him is  
[G3772](#) [G3173](#) [G0846](#) [G1510](#)

Verily I say unto you, Among them that are born of women there hath not arisen a greater than John the Baptist: yet he that is but little in the kingdom of heaven is greater than he.

12 ἀπὸ δὲ τῶν ἡμερῶν Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ ἕως ἄρτι, ἡ βασιλεία  
 from- and- the days of-Iōannēs the Baptist until- now the kingdom  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G2193](#) [G0737](#) [G3588](#) [G0932](#)

τῶν οὐρανῶν βιάζεται, καὶ βίασται ἀρπάξουσιν αὐτήν.  
 of-the heavens suffers-violence and- violent-ones seize it  
[G3588](#) [G3772](#) [G0971](#) [G2532](#) [G0973](#) [G0726](#) [G0846](#)

And from the days of John the Baptist until now the kingdom of heaven suffereth violence, and men of violence take it by force.

13 πάντες γὰρ οἱ προφῆται καὶ ὁ νόμος ἕως Ἰωάννου ἐπροφήτευσαν.  
 all for- the prophets and- the law until- Iōannēs prophesied  
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2193](#) [G2491](#) [G4395](#)

For all the prophets and the law prophesied until John.

14 καὶ εἰ θέλετε δεξασθαι, αὐτός ἐστιν Ἡλίας ὁ μέλλων  
 and- if- you-are-willing to-receive he is Elias the-one being-about  
[G2532](#) [G1487](#) [G2309](#) [G1209](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2243](#) [G3588](#) [G3195](#)

ἔρχεσθαι.  
 to-come  
[G2064](#)

And if ye are willing to receive it, this is Elijah, that is to come.

15 ὁ ἔχων ὦτα, ἀκουέτω.  
 the-one having ears let-him-hear  
[G3588](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

He that hath ears to hear, let him hear.

16 Τίτι δὲ ὁμοιώσω τὴν γενεὰν ταύτην? ὁμοία ἐστίν παιδίοις  
 To-what but- will-I-compare the generation this like it-is children  
[G5101](#) [G1161](#) [G3666](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3813](#)

καθημένους ἐν ταῖς ἀγοραῖς, ἃ προσφωνοῦντα τοῖς ἑτέροις,  
 sitting in- the marketplaces who calling-out to-the others  
[G2521](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#) [G3739](#) [G4377](#) [G3588](#) [G2087](#)

But whereunto shall I liken this generation? It is like unto children sitting in the marketplaces, who call unto their fellows

17 λέγουσιν, ἠϋλήσαμεν ὑμῖν, καὶ οὐκ ὠρχήσασθε; ἐθρηνήσαμεν καὶ  
say We-played-the-flute for-you and- not- you-danced we-mourned and-  
[G3004](#) [G0832](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3738](#) [G2354](#) [G2532](#)

οὐκ ἐκόψασθε.  
not- you-lamented  
[G3756](#) [G2875](#)

| and say, We piped unto you, and ye did not dance; we wailed, and ye did not mourn.

18 ἦλθεν γὰρ Ἰωάννης μήτε ἐσθίων μήτε πίνων, καὶ λέγουσιν, Δαιμόνιον  
came for- Iōannēs neither- eating nor- drinking and- they-say A-demon  
[G2064](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3383](#) [G2068](#) [G3383](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1140](#)

ἔχει!  
he-has  
[G2192](#)

| For John came neither eating nor drinking, and they say, He hath a demon.

19 ἦλθεν ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐσθίων καὶ πίνων, καὶ λέγουσιν, Ἴδου,  
came the Son of-the man eating and- drinking and- they-say Behold  
[G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2068](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἄνθρωπος, φάγος καὶ οἰνοπότης, τελωνῶν φίλος καὶ ἀμαρτωλῶν! καὶ  
a-man a-glutton and- a-drunkard of-tax-collectors a-friend and- sinners and-  
[G0444](#) [G5314](#) [G2532](#) [G3630](#) [G5057](#) [G5384](#) [G2532](#) [G0268](#) [G2532](#)

ἐδικαιώθη ἡ σοφία ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτῆς.  
was-vindicated the wisdom by- the works her  
[G1344](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

| The Son of man came eating and drinking, and they say, Behold, a gluttonous man and a winebibber, a friend of publicans and sinners! And wisdom is justified by her works.

20 Τότε ἤρξατο ὀνειδίζειν τὰς πόλεις ἐν αἷς ἐγένοντο αἱ πλεῖσται  
Then he-began to-denounce the cities in- which occurred the most  
[G5119](#) [G0756](#) [G3679](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4118](#)

δυνάμεις αὐτοῦ, ὅτι οὐ μετενόησαν.  
mighty-works his because- not- they-repented  
[G1411](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3340](#)

| Then began he to upbraid the cities wherein most of his mighty works were done, because they repented not.

21 Οὐαὶ σοι, Χοραζὶν! οὐαὶ σοι, Βηθσαιδᾶ! ὅτι εἰ ἐν Τύρῳ καὶ  
Woe to-you Chorazin woe to-you Bēthsaida because- if- in- Tyros and-  
[G3759](#) [G4771](#) [G5523](#) [G3759](#) [G4771](#) [G0966](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G5184](#) [G2532](#)

Σιδῶνι ἐγένοντο αἱ δυνάμεις αἱ γενόμεναι ἐν ὑμῖν, πάλαι  
Sidōn had-occurred the mighty-works the-ones having-occurred in- you long-ago  
[G4605](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3819](#)

ἂν ἐν σάκκῳ καὶ σποδῷ, μετενόησαν.  
- in- sackcloth and- ashes they-would-have-repented  
[G0302](#) [G1722](#) [G4526](#) [G2532](#) [G4700](#) [G3340](#)

| Woe unto thee, Chorazin! woe unto thee, Bethsaida! for if the mighty works had been done in Tyre and Sidon which were done in you, they would have repented long ago in sackcloth and ashes.

22 πλὴν λέγω ὑμῖν, Τύρω καὶ Σιδῶνι, ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ  
 But- I-say to-you for-Tyros and- Sidon more-tolerable it-will-be in- day  
[G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2250](#)

κρίσεως, ἢ ὑμῖν.  
 of-judgment than- for-you  
[G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

| But I say unto you, it shall be more tolerable for Tyre and Sidon in the day of judgment, than for you.

23 καὶ σύ, Καφαρναοὺμ, μὴ ἕως οὐρανοῦ ὑψωθήσῃ, ἕως ᾧδου  
 and- you Kapharnaoum not- to- heaven will-you-be-exalted to- Hades  
[G2532](#) [G4771](#) [G2584](#) [G3361](#) [G2193](#) [G3772](#) [G5312](#) [G2193](#) [G0086](#)

καταβήσῃ! ὅτι εἰ ἐν Σοδόμοις ἐγενήθησαν αἱ δυνάμεις  
 you-will-go-down because- if- in- Sodom had-occurred the mighty-works  
[G2597](#) [G3754](#) [G1487](#) [G1722](#) [G4670](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1411](#)

αἱ γινόμεναι ἐν σοί, ἔμεινεν ἂν μέχρι τῆς σήμερον.  
 the-ones having-occurred in- you it-would-have-remained - until- the today  
[G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3306](#) [G0302](#) [G3360](#) [G3588](#) [G4594](#)

| And thou, Capernaum, shalt thou be exalted unto heaven? thou shalt go down unto Hades: for if the mighty works had been done in Sodom which were done in thee, it would have remained until this day.

24 πλὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι γῆ Σοδόμων ἀνεκτότερον ἔσται ἐν ἡμέρᾳ  
 But- I-say to-you that- for-land of-Sodom more-tolerable it-will-be in- day  
[G4133](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1093](#) [G4670](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1722](#) [G2250](#)

κρίσεως ἢ σοί.  
 of-judgment than- for-you  
[G2920](#) [G2228](#) [G4771](#)

| But I say unto you that it shall be more tolerable for the land of Sodom in the day of judgment, than for thee.

25 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Ἐξομολογοῦμαί  
 At- that the time having-answered the Iēsous said I-praise  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G1843](#)

σοι, Πάτερ, Κύριε τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς, ὅτι ἔκρυψας ταῦτα  
 you Father Lord of-the heaven and- of-the earth that- you-hid these-things  
[G4771](#) [G3962](#) [G2962](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3754](#) [G2928](#) [G3778](#)

ἀπὸ σοφῶν καὶ συνετῶν, καὶ ἀπεκάλυψας αὐτὰ νηπίοις.  
 from- wise and- intelligent and- revealed them to-infants  
[G0575](#) [G4680](#) [G2532](#) [G4908](#) [G2532](#) [G0601](#) [G0846](#) [G3516](#)

| At that season Jesus answered and said, I thank thee, O Father, Lord of heaven and earth, that thou didst hide these things from the wise and understanding, and didst reveal them unto babes:

26 ναί, ὁ Πατήρ, ὅτι οὕτως εὐδοκία ἐγένετο ἔμπροσθέν σου.  
 yes the Father for- thus good-pleasure it-was before you  
[G3483](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2107](#) [G1096](#) [G1715](#) [G4771](#)

| yea, Father, for so it was well-pleasing in thy sight.

27 Πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρὸς μου. καὶ οὐδεὶς ἐπιγινώσκει  
All-things to-me were-delivered by- the Father my and- no-one knows-fully  
[G3956](#) [G1473](#) [G3860](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1921](#)

τὸν Υἱὸν, εἰ μὴ ὁ Πατήρ; οὐδὲ τὸν Πατέρα τις ἐπιγινώσκει,  
the Son except- - the Father nor- the Father anyone knows-fully  
[G3588](#) [G5207](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3962](#) [G5100](#) [G1921](#)

εἰ μὴ ὁ Υἱός, καὶ ὃς ἂν βούληται ὁ Υἱὸς ἀποκαλύψαι.  
except- - the Son and- to-whomever if- wills the Son to-reveal  
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1014](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0601](#)

| All things have been delivered unto me of my Father: and no one knoweth the Son, save the Father; neither doth any know the Father, save the Son, and he to whomsoever the Son willeth to reveal him.

28 Δεῦτε πρὸς με, πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι, καὶ γὰρ  
Come to- me all the-ones laboring and- having-been-burdened and-I  
[G1205](#) [G4314](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2872](#) [G2532](#) [G5412](#) [G2504](#)

ἀναπαύσω ὑμᾶς.  
will-give-rest you  
[G0373](#) [G4771](#)

| Come unto me, all ye that labor and are heavy laden, and I will give you rest.

29 ἄρατε τὸν ζυγὸν μου ἐφ' ὑμᾶς, καὶ μάθετε ἀπ' ἐμοῦ, ὅτι πραῦς  
take-up the yoke my upon- you and- learn from- me for- gentle  
[G0142](#) [G3588](#) [G2218](#) [G1473](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3129](#) [G0575](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4239](#)

εἶμι καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ; καὶ εὐρήσετε ἀνάπαυσιν ταῖς ψυχαῖς  
I-am and- humble in-the heart and- you-will-find rest for-the souls  
[G1510](#) [G2532](#) [G5011](#) [G3588](#) [G2588](#) [G2532](#) [G2147](#) [G0372](#) [G3588](#) [G5590](#)

ὑμῶν.  
your  
[G4771](#)

| Take my yoke upon you, and learn of me; for I am meek and lowly in heart: and ye shall find rest unto your souls.

30 ὁ γὰρ ζυγὸς μου χρηστὸς, καὶ τὸ φορτίον μου ἕλαφρόν ἐστιν.  
the for- yoke my easy and- the burden my light is  
[G3588](#) [G1063](#) [G2218](#) [G1473](#) [G5543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5413](#) [G1473](#) [G1645](#) [G1510](#)

| For my yoke is easy, and my burden is light.